

Anuncios

► Vacuna contra el VPH

(Prevención del cáncer de cuello uterino)

La vacunación contra el VPH se completa en aproximadamente 6 meses, desde la primera dosis.

¿Quiénes pueden vacunarse?

Niñas desde 6.º de primaria hasta 1.º de secundaria.

(Nacidas entre el 2 de abril de 2010 y el 1 de abril de 2015).

Período de vacunación:

Hasta el 31 de marzo del año correspondiente al 1.º de secundaria.

Número de dosis:

Depende de la edad al recibir la primera dosis.

● 2 dosis: Primera dosis antes de cumplir 15 años.

● 3 dosis: Primera dosis después de cumplir 15 años.

Costo: Gratis (financiado por fondos públicos)

Dónde vacunarse: Centros médicos designados.

Las estudiantes de 1.º de secundaria que aún no hayan recibido ninguna dosis y deseen vacunarse deben comenzar la vacunación en septiembre.

※ Si desea vacunarse y no tiene el cuestionario previo a la vacunación, póngase en contacto con nosotros.

※ Los tipos y calendarios de vacunación pueden ser diferentes en Japón y en otros países (incluidas las bases militares). Por eso, se verificará previamente el historial de vacunación.

※ Lleve su tarjeta de residencia al centro médico.

Sección de Prevención, Consulta Infantil-Salud

División de Consulta y Salud Infantil (Ext. 2232, 2233)

► Chequeo médico grupal

Los chequeos médicos se realizarán según el siguiente calendario.

Es necesario reservar con anticipación.

Las reservas se cerrarán cuando se complete el cupo.

Le recomendamos reservar lo antes posible.

Fecha	Lugar	Fecha límite de reserva
Jueves 1 de octubre	Centro de Consultas de Salud Hoken Soudan Center	Miércoles 2 de septiembre
Sábado 10 de octubre Domingo 11 de octubre	Municipalidad de la Ciudad de Okinawa	Jueves 10 de septiembre
Jueves 22 de octubre Viernes 23 de octubre	Gimnasio Municipal Shi Taiikukan	Jueves 24 de septiembre

※ Para residentes de la Ciudad de Okinawa.

Reserva: Por internet, teléfono o en persona.

Examen de salud: Asociación Médica del Distrito Central.

Después de reservar, recibirá por correo el kit para el examen.

Contacto: División de Salud para Residentes

☎ Ext. 2245 / 2246



¿YA UTILIZÓ SUS VALES DE COMPRA EISA DEL AÑO REIWA 8 (2026)?

¡FECHA LÍMITE DE USO: HASTA EL LUNES 31 DE AGOSTO DEL AÑO REIWA 8 (2026)!

¡¡POR FAVOR, UTILÍCELOS LO ANTES POSIBLE!!

¡DISTRIBUCIÓN ÚNICA PARA RESIDENTES DE OKINAWA!

¡VALES DE COMPRA POR UN VALOR TOTAL DE 10,000 YENES!
(Para usar en tiendas participantes de la ciudad de Okinawa)

MUESTRA

► ¿Ya utilizó sus Cupones Eisa?

¡Distribución única para residentes de la Ciudad de Okinawa!

Reciba Cupones Eisa por un valor total de ¥10.000 para usar en tiendas participantes de la Ciudad de Okinawa.

Fecha límite: Lunes 31 de agosto de 2026

Utilícelos lo antes posible.

¿Quiénes pueden recibirlos?

Personas que aún no hayan recibido los Cupones Eisa 2026 y que:

● Se hayan mudado a la Ciudad de Okinawa.

● Hayan tenido un bebé nacido en la Ciudad de Okinawa el 28 de febrero de 2026 o después.

📍 Lugar de entrega

Mostrador de Cupones Eisa

1er piso, Municipalidad de la Ciudad de Okinawa

Horario: 10:00-16:00

📄 Documentos necesarios

Personas que se mudaron:

● Documento de identidad del solicitante.

Bebés nacidos antes del 31 de agosto de 2026:

● Documento de identidad del padre/madre.

● Manual de Salud Materno-Infantil (para verificar la fecha de nacimiento).

Si solicita un representante:

● Documento de identidad del representante.

※ Si vive en otra dirección, deberá completar un formulario en el mostrador.

Es necesario solicitar los cupones para recibirlos.

☎ Contacto

Oficina del Programa de Cupones Eisa de la Ciudad de Okinawa

☎ 0120-025-125

10:00-16:00

(Abierto sábados, domingos y feriados)

Todos los servicios se ofrecen únicamente en japonés, salvo que se indique lo contrario. Para recibir información por correo postal o electrónico, o realizar consultas en inglés, escriba a: 📧 kokusai@city.okinawa.lg.jp 📍 Municipalidad de la Ciudad de Okinawa - División de Cultura y Artes Tradicionales 26-1 Nakasone-cho, Ciudad de Okinawa, Okinawa 904-8501

► Nueva solicitud para la cobertura de las tarifas de cuidado infantil

Para hogares exentos del impuesto municipal
Los hogares que estén exentos del impuesto municipal del año fiscal 2026 y cumplan los requisitos pueden recibir la cobertura de las tarifas de cuidado infantil a partir de septiembre.

※ Quienes ya tengan la certificación no necesitan volver a solicitarla.

Requisitos

- Utilizar o tener previsto utilizar alguno de los servicios elegibles.
- Estar exento del impuesto municipal del año fiscal 2026.
- Tener necesidad de cuidado infantil y un niño de 0 a 2 años (al 1 de abril).

Servicios elegibles

- Guarderías no autorizadas.
- Cuidado infantil temporal.
- Cuidado de niños enfermos o en recuperación.
- Servicios del Centro de Apoyo Familiar.

💰 Subsidio máximo: ¥42,000 al mes por niño.

📅 Solicitud: desde el lunes 3 de agosto.

Consultas: División de Guarderías y Jardines de Infancia

☎ Ext. 3173



Cierre por feriados nacionales
La Municipalidad de la Ciudad de Okinawa estará cerrada en las siguientes fechas:

Lunes 21 de julio

🌊 Día del Mar

Lunes 11 de agosto

🏔️ Día de la Montaña

► Ahorre pagando por adelantado la Pensión Nacional

La cuota mensual de la Pensión Nacional para el año fiscal 2026 es de ¥17.920.

Puede obtener un descuento si paga las cuotas por adelantado.

Pago por adelantado

Pago por adelantado	Descuento: cuenta bancaria	Descuento: tarjeta de crédito
6 meses	¥1.220	¥870
1 año	¥4.510	¥3.820
2 años	¥17.370	¥16.010

*El descuento por 2 años se calcula con una cuota mensual de ¥18.290 para el año fiscal 2027.

También puede obtener ¥60 de descuento al mes si el pago automático se realiza a final del mes actual.

Formas de pago: Cuenta bancaria, tarjeta de crédito, comprobante de pago, etc.

Contacto: Oficina de Pensiones de Koza

☎ 098-933-2267

División de Residentes – Sección de Pensión Nacional

☎ Ext. 2133 / 2134

► 71.º Festival Tradicional de Eisa de la Isla de Okinawa

① Viernes 4 de septiembre

📍 Goya Jujiro (cruce de Goya)

19:00 – Inicio de las presentaciones en la calle.

② Sábado 5 de septiembre

📍 Parque Koza, Ciudad de Okinawa

14:00 – Apertura de puertas.

🎪 Festival Juvenil de la Ciudad de Okinawa.

③ Domingo 6 de septiembre

📍 Parque Koza, Ciudad de Okinawa

14:00 – Apertura de puertas.

👉 ¡También habrá productos originales!

Camisetas de colaboración con ORION y Juegos “GACHA GACHA” (cápsulas con llaveros etc.)

Contacto: Comité Organizador del Festival de Eisa de toda Okinawa

☎ 098-937-3986



**OKINAWA
ZENTO
EISA-MATSURI**

Todos los servicios se ofrecen únicamente en japonés, salvo que se indique lo contrario. Para recibir información por correo postal o electrónico, o realizar consultas en inglés, escriba a: 📧 kokusai@city.okinawa.lg.jp 📍 Municipalidad de la Ciudad de Okinawa – División de Cultura y Artes Tradicionales
26-1 Nakasone-cho, Ciudad de Okinawa, Okinawa 904-8501



► **Aviso sobre el pago de impuestos y seguros**

En agosto vence el plazo de pago de los siguientes impuestos y seguros:

Impuesto residencial (2.º período)

Prima del seguro de cuidados a largo plazo (3.er período)

Prima del Seguro Nacional de Salud (2.º período)

Prima del seguro médico para personas mayores (2.º período)

☑ Si utiliza el pago automático desde su cuenta bancaria, el importe se retirará el lunes 31 de agosto.

☑ Asegúrese de tener suficiente dinero en su cuenta bancaria el día anterior.

► **Presentación del informe de situación actual para continuar recibiendo las prestaciones por discapacidad**

Las personas que reciben alguna de las siguientes prestaciones deben presentar cada año el Informe de Situación Actual (Informe de Situación de Ingresos) para comprobar que siguen cumpliendo los requisitos.

Si no presenta el informe, el pago de la prestación se suspenderá a partir de agosto. Realice el trámite dentro del siguiente período.

Prestaciones correspondientes:

- Prestación especial para personas con discapacidad (Tokubetsu Shogaisha Teate)
- Prestación de bienestar para niños con discapacidad (Shogaiyi Fukushima Teate)
- Prestación de bienestar transitoria (Keikateki Fukushima Teate)

📅 Período:

Miércoles 12 de agosto – viernes 11 de septiembre

📍 Lugar:

División de Bienestar para Personas con Discapacidad

1.er piso del Ayuntamiento de la Ciudad de Okinawa

※ Las personas cuya prestación esté suspendida debido al límite de ingresos también deben presentar este informe.

※ Si pasan 2 años sin presentar el informe, el derecho a recibir la prestación caducará por prescripción.

📧 Las notificaciones dirigidas a cada beneficiario serán enviadas a principios de agosto.

Consultas: División de Bienestar para Personas con Discapacidad

► **Exámen de Equivalencia de Graduación de Secundaria**

Exámen nacional para quienes, por circunstancias inevitables, no pudieron completar la escuela primaria y secundaria básica. Comprueba que poseen conocimientos equivalentes o superiores a los de una persona que terminó la secundaria.

Quienes lo aprueben podrán obtener la posibilidad de ingresar a la escuela secundaria superior.

📅 Solicitud: hasta el 21 de agosto (viernes)

※ Se acepta si el matasellos postal tiene fecha hasta ese día.

📅 Exámen: 15 de octubre (jueves)

📌 Más información: Ministerio de Educación de Japón.

Consultas: Junta de Educación de la Prefectura de Okinawa, División de Educación Obligatoria

TEL: 098-866-2741



► **Noticias de la Biblioteca de la Ciudad de Okinawa**

📖 Lectura de cuentos y juegos de manos

📅 Sábados 8 y 15 de agosto ⌚ Desde las 15:00

📌 Días de cierre: Consulte el calendario de la biblioteca en su página web.

📍 Dirección: B.C. KOZA (antiguo centro comercial Korinza), 1.er piso

22-2828-1 Chuo, Ciudad de Okinawa

☎ TEL: 098-929-4919

🌐 Página web: Biblioteca de la Ciudad de Okinawa



¿Desea recibir nuestros boletines?

✉ Email: kokusai@city.okinawa.lg.jp

📧 Recíbalos por correo electrónico o postal.

📍 **Municipalidad de la Ciudad de Okinawa – División de Cultura y Artes Tradicionales**

26-1 Nakasone-cho, Ciudad de Okinawa

☎ 098-939-1212 📠 098-923-3485

🌐 Visite nuestro sitio web
AHORA!



Koza International Plaza (KIP)

📍 4-11-3 Chuo Ciudad de Okinawa

☎ 098-989-9767

✉ kippokinawa@gmail.com

🕒 Lun-Vie: 9:00–18:00

🕒 Sáb: 10:00–17:00

※ Cerrado los domingos y feriados japoneses.



Todos los servicios se ofrecen únicamente en japonés, salvo que se indique lo contrario. Para recibir información por correo postal o electrónico, o realizar consultas en inglés, escriba a: ✉ kokusai@city.okinawa.lg.jp 📍 **Municipalidad de la Ciudad de Okinawa – División de Cultura y Artes Tradicionales**
26-1 Nakasone-cho, Ciudad de Okinawa, Okinawa 904-8501

※Atención solo en japonés. Venga con alguien que entienda japonés.

Noticias administrativas de la Municipalidad de Okinawa para residentes registrados

CIUDAD DE OKINAWA

Boletín informativo

Agosto de 2026 Vol. 26 Número 8

Municipalidad de la Ciudad de Okinawa Bunka Geino Ka (2F) 26-1 Nakasone-Cho, ciudad de Okinawa, Okinawa 904-8501



► Simulacro de J-Alert

Se realizará una prueba nacional de alerta

El miércoles 26 de agosto, alrededor de las 11:00 am, se realizará una prueba de J-Alert. Si se cancela, se realizará el miércoles 9 de septiembre.

La información se transmitirá por los altavoces de prevención de desastres de la ciudad y se anunciará lo siguiente:

♪ Campanilla ♪

"Korewa Yei Araato No Testo Desu" x 3

(Esta es una prueba del Sistema Nacional de Alerta, J-ALERT)

"Kochira Wa Boosai Okinawa

Shiyakusho Desu"

(Este es un aviso de la Municipalidad de Okinawa Sección Prevención de Desastres)

♪ Campanilla ♪

J-Alert permite recibir rápidamente información sobre terremotos, tsunamis y otras emergencias vía satélite.

Contacto: Sección de Prevención de Desastres

Ext. 2046, 2048

Recolección de Basura Durante un Tifón



Contacto: División de Medio Ambiente
Ext.: 2223 ~ 2226

Población total: 141.489

[Población japonesa] Hombres: 67.131 Mujeres: 71.668
[Población extranjera (68 países)] Hombres: 1.571
Mujeres: 1.119

La División de Cultura y Artes Tradicionales de la Municipalidad de Okinawa selecciona información del boletín municipal «Koho Okinawa» y la publica en inglés para los residentes que tienen dificultades para leer o entender japonés.

La información es solo de referencia. Los trámites administrativos se realizan únicamente en japonés, salvo que se indique lo contrario.

Para asistencia en inglés, escriba a: kokusai@city.okinawa.lg.jp

También puede consultar el boletín mensual y otra información sobre la vida en Okinawa en la sección «ENGLISH» del sitio web de la Municipalidad de Okinawa.